



Co-funded by
the European Union



3LMindset
LifeLong Learning



Prilagodimo tečaj

Priročnik za izobraževalce

bit *schulungcenter*
member of *bit group*



ANDRAGOŠKI ZAVOD
LJUDSKA UNIVERZA VELENJE

Vsebina

Uvod.....	4
Poglavje 1. Razumevanje potreb nizko kvalificiranih priseljskih udeležencev	6
Vključevanje nizko kvalificiranih odraslih v izobraževanje: Praktični nasveti: kako spodbuditi izobraževanje odraslih?.....	7
Pomen kulturne občutljivosti v izobraževanju.....	8
Prilagajanje lekcij različnim učnim stilom	10
Orodja: Praktični kontrolni seznam za prilagoditev tečaja.....	11
Orodja: Kviz za samooceno kulturne ozaveščenosti (LUV)	12
Viri.....	15
Poglavje 2. Načela prilagajanja učnih načrtov	16
1. Ustvarjanje prožnosti v strukturi tečaja	16
a. Modularne učne poti	16
b. Kombinirano in asinhrono učenje	17
2. Kulturna relevantnost v strukturi predmeta.....	18
a. Kulturno relevantno učenje.....	18
b. Vključujoče študije primerov in mediji	19
Primer dobre prakse: Kulturno relevantna pedagogika v angleščini.....	20
Orodja: Kontrolni seznam načel	21
Viri.....	22
Poglavje 3. Prilagajanje učnega načrta predmeta	23
Vodnik po korakih za spreminjanje učnega načrta:	24
Primeri dobre prakse uspešno prilagojenih učnih načrtov:.....	27
Orodja: Pripomočki: Predloge za prilagajanje učnih načrtov:	27
Poglavje 4. Prilagajanje učnega gradiva.....	29
Jezikovna prilagoditev	29
Prilagajanje oblikovanja.....	30
Prepoznavanje različnih kulturnih okolij.....	32

Primer dobre prakse: Spoštovanje kulturnih norm in vrednot.....	33
Orodje: Kontrolni seznam za prilagajanje	35
Viri.....	37
Poglavje 5. Priložnosti za coaching in mentorstvo.....	38
Možnosti za svetovanje in mentorstvo.....	38
a. Vključevanje coachinga in mentorstva v učni načrt.....	39
b. Praktični nasveti za učinkovit coaching.....	40
c. Študije primerov uspešnih mentorskih programov.....	41
Primeri dobrih praks:.....	41
a. Prikaz uspešnih študij primerov izobraževalnih ustanov in delodajalcev	41
b. Pridobljena spoznanja in izkušnje	42
Orodje: Model GROW	43
Viri.....	45
Zaključek:.....	46

Uvod

Odrasli udeleženci - priseljenci, zlasti tisti z nižjo stopnjo izobrazbe, se pri dostopu do izobraževalnih možnosti, ki so ključne za njihovo socialno in ekonomsko vključevanje, soočajo s precejšnjimi ovirami. Za reševanje teh izzivov je potreba po prilagoditvah tečajev ključnega pomena. Izobraževalne ustanove morajo prilagoditi svoje učne načrte in metodologije poučevanja, da se prilagodijo edinstvenim potrebam manj izobraženih priseljencev in jim zagotovijo enakopraven dostop do učnih priložnosti, ki spodbujajo njihovo uspešno vključevanje v nove skupnosti.

Eden od glavnih izzivov, s katerimi se soočajo nizko kvalificirani priseljenci, je njihova premajhna zastopanost v formalnem izobraževanju zaradi različnih ovir. Te vključujejo jezikovne težave, nepoznavanje formalnih izobraževalnih sistemov in kulturne razlike, ki lahko ovirajo učinkovito učenje. Mnogi od teh udeležencev prinašajo dragocene življenjske izkušnje in spretnosti, ki se ne odražajo v tradicionalnih kvalifikacijah, zato je bistveno, da izobraževalci te prednosti prepoznajo in nadgradijo. Zato ni mogoče preceniti pomena prilagajanja izobraževalnih vsebin njihovim edinstvenim okoliščinam. Ta priročnik izobraževalcem ponuja strategije za prilagoditev učnih pristopov, gradiv in ocenjevanja posebnim potrebam nizko kvalificiranih priseljencev.

Ključni cilji tega priročnika so trije. Prvič, njegov namen je ponuditi izobraževalcem celovito razumevanje izzivov, s katerimi se soočajo nizko kvalificirani udeleženci priseljenci, s posebnim poudarkom na kulturni občutljivosti in vključevanju v razred. Drugič, opisuje načela za prilagajanje učnih načrtov in zagotavlja praktične strategije za oblikovanje prožnih in zanimivih učnih struktur, ki vključujejo primere iz resničnega življenja in kulturno relevantne vsebine. Nazadnje priročnik ponuja orodja in predloge, ki izobraževalcem pomagajo pri spreminjanju učnih gradiv in zagotavljajo, da so dostopna vsem udeležencem, tudi tistim z dodatnimi potrebami, kot je disleksija.

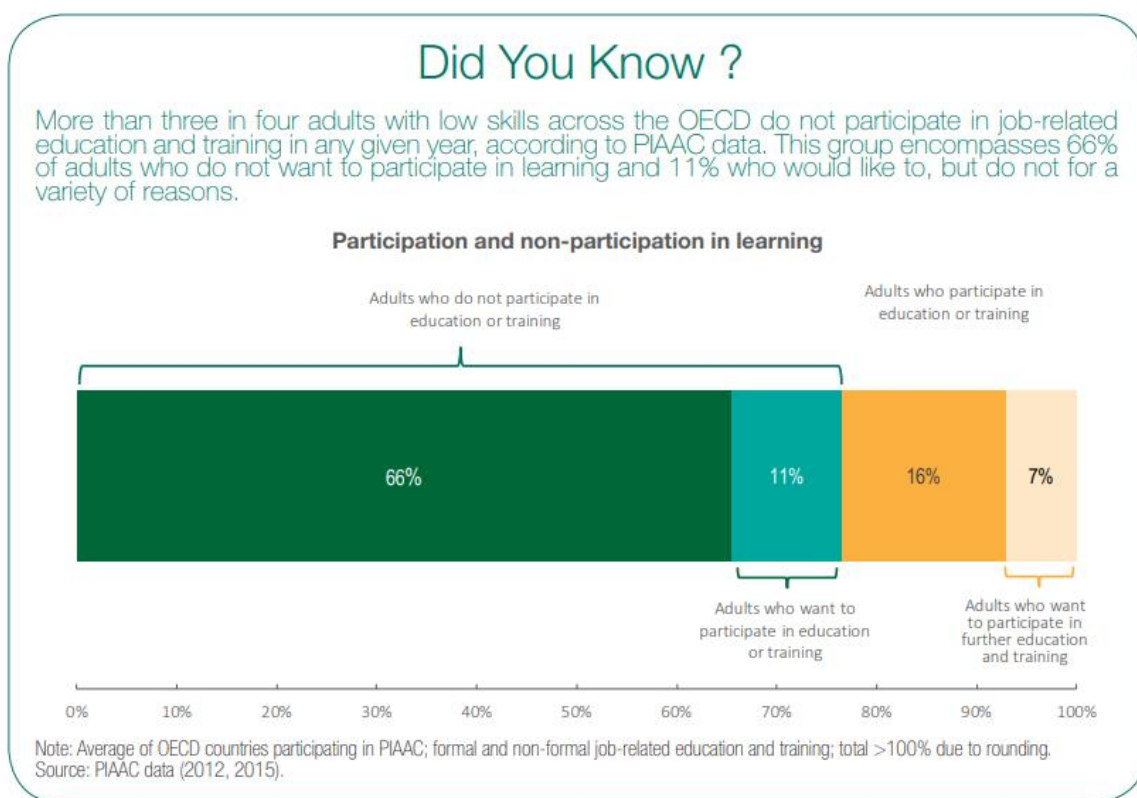
Razumevanje potreb nizko kvalificiranih udeležencev - priseljencev je ključnega pomena za oblikovanje učinkovitih izobraževalnih programov. Mnogi od teh udeležencev so morda slabo pisмени ali imajo slabše znanje računanja, vendar

imajo številne druge sposobnosti in delovne izkušnje. Prilagoditev tečajev tem spretnostim in odpravljanje njihovih izobraževalnih pomanjkljivosti je ključnega pomena za spodbujanje njihovega dolgoročnega uspeha. Namen tega priročnika je omogočiti izobraževalcem, da sprejmejo kulturno raznolikost, izkoristijo priložnosti za izkustveno učenje in izvajajo vključujoče metodologije poučevanja, ki so prilagojene različnim učnim tipom. S tem lahko izobraževalci ustvarijo bolj zanimiva in spodbudna učna okolja, ki priseljenim udeležencem pomagajo, da uspevajo tako v razredu kot zunaj njega.

Poglavje 1. Razumevanje potreb nizko kvalificiranih priseljenskih udeležencev

Razredi so redko homogeni, še posebej migrantski razredi. Udeleženci prihajajo iz različnih okolij in imajo različna kulturna ozadja. To pogosto določa njihove učne potrebe. Pomembno je poudariti, da so mnogi odrasli z nizkimi znanji vse prej kot "nizko kvalificirani": morda imajo nizko raven pismenosti in matematičnih spretnosti, hkrati pa imajo vrsto drugih dragocenih znanj, kot je sposobnost vožnje različnih vozil ali oskrbe strank. Prav tako imajo lahko odrasli nizko raven kvalifikacij, vendar so z dolgoletnimi delovnimi izkušnjami pridobili spretnosti, ki so enakovredne tistim, povezanim s formalnimi kvalifikacijami.

Ključni izziv: Vrzeli v udeležbi



Nizko kvalificirani odrasli se redkeje udeležujejo izobraževanju, saj pogosto težko prepoznajo svoje učne potrebe. Vendar pa potrebujejo podporo pri iskanju ustreznega usposabljanja in premagovanju ovir, kot so pomanjkanje časa, finančnih sredstev ali dostopa. Razčlenimo nekaj praktičnih strategij za učinkovitejše vključevanje teh udeležencev.

Vključevanje nizko kvalificiranih odraslih v izobraževanje: Praktični nasveti: kako spodbuditi izobraževanje odraslih?

☐ **Pomoč uporabnikom:**

- **Kje:** Srečajte se z njimi na mestih, ki jih pogosto obiskujejo, kot so delovna mesta, tržnice, trgovine ali občinski centri.
- **Kdo:** Poiščite ljudi, ki so že povezani s temi udeleženci (npr. vodje skupnosti), in jim pomagajte usmerjati udeležence k priložnostim za usposabljanje.

Primer: Na lokalni tržnici ali v trgovini, ki jo obiskuje veliko delavcev migrantov, organizirajte informativno učno srečanje. Ponudite letake v njihovem maternem jeziku, ki pojasnjujejo razpoložljive tečaje in ugodnosti.

☐ **Motivacija:**

- zagotavljanje prilagojenih storitev svetovanja in usmerjanja.
- Vzpostavite partnerstva z organizacijami, ki že nudijo pomoč nizko kvalificiranim odraslim (npr. azilni domovi, zavodi za zaposlovanje).

Primer: Sodelujte z lokalnim zavodom za zaposlovanje, ki na svojih rednih srečanjih zagotavlja informacije o možnostih zaposlitve, ter zagotovite informacije o izobraževalni ponudbi in morebitnih koristih.

☐ **Načrtovanje in izvajanje pouka:**

- **Učenje naj bo praktično:** Pouk naj se osredotoča na probleme iz resničnega življenja in naj bo povezan z njihovim delom ali vsakdanjim življenjem.
- **Kombinirano učenje:** Ponudite osebne in spletne možnosti, ki ustrezajo njihovemu urniku.

Primer: Pri pouku matematike uporabite naloge iz resničnega sveta, kot je izračun stroškov za živila ali delovnega časa, da bo vsebina bolj ustrezna. Ali pa uporabite njihove lastne recepte in jih spodbudite, da podvojijo sestavine za dvakrat več oseb!

Pomen kulturne občutljivosti v izobraževanju

Kaj je kulturna občutljivost v izobraževanju?

Kulturna občutljivost v razredu pomeni zavedanje, razumevanje in spoštovanje različnih kultur, prepričanj in tradicij. Vključuje ustvarjanje vključujočega okolja, ki ceni raznolikost, spodbuja empatijo in spodbuja odprt dialog ter krepí občutek pripadnosti in spoštovanja med udeleženci iz različnih kulturnih okolij.

Ustvarjanje kulturno občutljivega okolja pomeni priznavanje in spoštovanje različnih okolij udeležencev. Tukaj je nekaj nasvetov, kako to storiti:

Vključevanje kulturnih elementov:

- V pouk vključite tradicije, jezike in izkušnje udeležencev.

Primer: Pri jezikovnem pouku prosite udeležence, naj se med seboj naučijo preprostih pozdravov iz svojih maternih jezikov, da bi spodbudili spoštovanje in radovednost.

Odprte razprave:

- Ustvarite priložnosti, da udeleženci delijo svoje izkušnje in spoznavajo kulture drugih.

Dejavnost: Pri tem udeleženci v strukturirani in podporni skupinski razpravi izmenjujejo kulturne prakse, tradicije in izkušnje.

Spodbujanje kulturne občutljivosti v razredu je ključnega pomena za ustvarjanje spoštljivega in vključujočega učnega okolja. Tukaj je nekaj praktičnih primerov, kako to storiti:

Vključevanje različnih perspektiv v učni načrt:

Predlagana dejavnost: Pri pouku zgodovine vsakemu udeležencu določite državo ali regijo, da razišče in predstavi, kako so migracije vplivale na kulturo, gospodarstvo in družbo tega območja. To spodbuja široko in vključujoče razumevanje teme.

Spodbujajte odprte pogovore o kulturah, verovanjih in tradicijah:

Predlagana dejavnost: Pri učni uri o svetovnih religijah ali festivalih organizirajte razprave v majhnih skupinah, kjer bodo udeleženci lahko govorili o tem, kako praznujejo glavne praznike ali pomembne dogodke v svojih kulturah. Na spoštljiv način naj primerjajo podobnosti in razlike.

Ustvarite priložnosti za medkulturne stike:

Dejavnost z gostujočim govornikom: Povabite govornike iz različnih kulturnih okolij, da z vami delijo svoje izkušnje, bodisi o premagovanju ovir, tradicijah v svoji državi ali delu med kulturami. Lokalni priseljenec, ki je ustanovil podjetje, lahko na primer spregovori o kulturnem prilagajanju in vlogi, ki jo ima njegova dediščina pri njegovem delu. Za referenco si oglejte navdihujoče zgodbe (videoposnetke) 3L Mindset. [Povezava](#) do posnetkov.

Uveljavljanje kulturne občutljivosti v razredu

☐ **Ustvarite podporno okolje:**

Dejavnost: Uporabite "kozarec občutkov", v katerega udeleženci anonimno vržejo zapiske o tem, kako se tisti dan počutijo. Učitelj lahko nekatere prebere na glas (brez imen) in ponudi splošne spodbudne besede, da bi ustvaril občutek podpore in solidarnosti.

☐ **Obravnavajte občutljive teme:**

Dejavnost: Uporabite vaje z igranjem vlog, v katerih udeleženci odigrajo scenarije, povezane z občutljivimi temami. Udeleženci lahko na primer odigrajo situacijo, v kateri nekdo doživlja ustrahovanje, nato pa vadijo, kako osebo podpreti ali kako se učinkovito lotiti problema.

☐ **Spodbujanje socialnih veščin:**

Dejavnost: Spremljajte, kako se udeleženci sporazumevajo in podpirajo drug drugega, ter jim zagotovite povratne informacije o njihovih socialnih interakcijah.

Prilagajanje lekcij različnim učnim stilom

Pri oblikovanju izobraževalnih tečajev za nizko kvalificirane priseljence se je treba zavedati številnih učnih stilov in želja udeležencev. Razumevanje teh značilnosti lahko močno izboljša izobraževalno izkušnjo in zagotovi, da so tehnike poučevanja vključujoče in uspešne.

Če želite zagotoviti, da bo vsak učenec uspel, prilagodite svoj način poučevanja:

Vizualni udeleženci:

- Uporabljajte diagrame, videoposnetke in barvno označene zapiske.

Primer: Prikažite preprost krožni diagram, da pojasnite, kako se prihodki razdelijo med odhodke.

Slušni udeleženci:

- Vključite razprave, podcaste in ustne povratne informacije.

Primer: Med uro zgodovine uporabite pripovedovanje zgodb (poslušajte podkast) ali pa udeleženci glasno preberejo nekatere dogodke, da jih drugi poslušajo.

Kinestetični udeleženci:

- Spodbujajte praktične dejavnosti in vaje z igranjem vlog.

Primer: Pri jezikovnem pouku uprizorite scenarije nakupovanja, kjer udeleženci fizično vadijo konverzijske spretnosti. Vsak udeleženec lahko izbere nekaj osebnih predmetov za "trgovino v razredu". Dogovorite se o cenah in za nakupovanje uporabite nekaj lažnega denarja!

Udeleženci, ki se učijo brati/pisati:

- Zagotovite strukturirane zapiske in spodbujajte pisna razmišljanja.

Primer: Po usposabljanju o varnosti prosite udeležence, naj napišejo kratek povzetek ključnih točk. Izberejo lahko obliko: od naštevanja do miselnih vzorcev!

Orodja: Praktični kontrolni seznam za prilagoditev tečaja

Jezik: Uporabljajte preproste besede. Zapletene izraze zamenjajte z običajnim jezikom.

- x **Prej:** "Nisi se odrezal tako slabo."
- ✓ **Potem:** "Dobro si opravil svoje delo!"

Oblikovanje: Uporabite berljive pisave (kot je Arial) in poskrbite, da je vsebina dobro razporejena in podprta z ustreznimi slikami.

- x **Prej:** Dolgi, nestrukturirani odstavki.
- ✓ **Potem:** Jasne točke s presledki med vrsticami.

Kulturno spoštovanje: Vključite izkušnje udeležencev tako, da jim dovolite, da v razredu delijo svoje kulturne zgodbe ali običaje.

- x **Prej:** Pri pouku jezika učitelj vodi učno uro o pozdravih in uporablja samo pozdrave iz lokalne kulture.
- ✓ **Potem:** Pri istem jezikovnem pouku učitelj na začetku razloži pomen pozdravov v različnih kulturah.

Primer dobre prakse:

Med letoma 2016 in 2018 je LUV koordinirala projekt Erasmus+ Flipping the classroom in Adult Education. Izkazalo se je, da je metodologija zelo primerna za migrante, saj jim omogoča učenje z lastno hitrostjo in takrat, ko imajo čas, vendar jo je bilo težko implementirati v razred, saj so imeli priseljenci premalo digitalnih veščin in dostopa do spletnega učnega okolja. Zato se je predavateljica odločila, da jo bo izvajala na drugačen način - namesto da bi se migranti učili doma, so kot "domače okolje" uporabljali računalniško učilnico. Tako so imeli med »domačimi« nalogami dostop do mentorja in njegovo podporo.



Orodja: Kviz za samooceno kulturne ozaveščenosti (LUV)

Navodila:

Prosimo, preberite vsako trditev in izberite možnost, ki najbolje opisuje v kolikšni meri se trditev nanaša na vas.

Aktivno iščem informacije o kulturah, ki se razlikujejo od moje.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Zavedam se svojih kulturnih predsodkov in predsodkov.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Dobro se počutim v stikih z ljudmi iz drugih kultur.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Trudim se naučiti osnovne fraze v jezikih ljudi iz različnih kultur, s katerimi komuniciram.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

V stikih z ljudmi iz različnih kulturnih okolij prilagodim svoj slog komuniciranja.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Pri sprejemanju odločitev v skupini upoštevam kulturno ozadje drugih.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Razmišljam o tem, kako moja kulturna perspektiva vpliva na moje presoje o tem, kaj je "normalno" ali "pravilno".

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Spoštujem in upoštevam kulturne norme in prakse drugih, čeprav se razlikujejo od mojih.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Aktivno sodelujem v razpravah o kulturni raznolikosti in vključevanju na svojem delovnem mestu ali v skupnosti.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Spodbujam druge, da brez obsojanja delijo svoje kulturne prakse in poglede.

- ☐ Pogosto
- ☐ Včasih
- ☐ Redko
- ☐ Nikoli

Točkovanje:

- ☐ Pogosto (4 točke)
- ☐ Včasih (3 točke)
- ☐ Redko (2 točki)
- ☐ Nikoli (1 točka)

Rezultati:

34-40 točk: Ste zelo kulturno ozaveščeni. Aktivno sodelujete z različnimi kulturami in si prizadevate za vključujoče prakse.

25-33 točk: Ste dokaj dobro kulturno ozaveščeni, vendar še vedno obstajajo področja, na katerih se lahko izboljšate in postanete bolj proaktivni.

16-24 točk: Nekoliko se zavedate kulturnih razlik, vendar morate aktivno delati na razumevanju in spoštovanju različnih pogledov.

10-15 točk: Imate nizko stopnjo kulturne ozaveščenosti. Razmislite o iskanju virov in usposabljanju za boljše razumevanje in spoštovanje kulturne raznolikosti.

Dunn, R. S. in Dunn, K. J. (1978). *Poučevanje udeležencev na podlagi njihovih individualnih učnih stilov: A practical approach*. Reston, VA: Reston Publishing.

Evropska komisija/EACEA/Eurydice (2015), *Izobraževanje in usposabljanje odraslih v Evropi: (Večji dostop do učnih priložnosti)*. Poročilo Eurydice, Urad za publikacije Evropske unije, Luxembourg.

Fouarge, D., T. Schils in A. de Grip (2013), "Why do low-educated workers invest less in further training?", *Applied Economics*, Vol. 45/18, str. 2587-2601, <http://dx.doi.org/10.1080/00036846.2012.671926>.

Honey, P. in Mumford, A. (1986). *Uporaba učnih stilov*. Maidenhead, Združeno kraljestvo: Peter Honey.

Knowles, M. (1984), *Andragogika v akciji. Uporaba sodobnih načel učenja odraslih*, Jossey-Bass.

Učni stili na spletu. (n.d.). *Pregled učnih stilov*. Pridobljeno 4. septembra 2024 s spletne strani <https://www.learning-styles-online.com/overview/>.

OECD (2017), *Izobraževalne možnosti za vse: Raziskave in inovacije v izobraževanju*, OECD Publishing, Pariz, <https://doi.org/10.1787/9789264287457-en>.

VARK Learn Limited. (n.d.). *Vprašalnik VARK*. Pridobljeno 4. septembra 2024 s spletne strani <http://vark-learn.com/the-vark-questionnaire/>.

Windisch, H. (2015), "Odrasli z nizko pismenostjo in matematičnimi spretnostmi: OECD Education Working Papers, št. 123, OECD Publishing, Pariz, <http://dx.doi.org/10.1787/5jrxnjdd3r5k-en>.

Poglavje 2. Načela prilagajanja učnih načrtov

Prilagajanje učnih načrtov je ključnega pomena za ustvarjanje učnega okolja, v katerem lahko uspevajo vsi udeleženci. Vključuje prilagajanje učnega gradiva, učnih strategij in učnih dejavnosti za izpolnjevanje različnih potreb udeležencev. V tem poglavju so opisana tri temeljna načela: zagotavljanje prožnosti v strukturi tečaja, vključevanje kulturno relevantnih primerov iz resničnega življenja in sprejemanje vključujočih metodologij poučevanja.

1. Ustvarjanje prožnosti v strukturi tečaja

Prilagodljivost strukture predmeta udeležencem omogoča, da se učijo v svojem tempu in v skladu s svojimi individualnimi potrebami. Ta pristop podpira avtonomijo udeležencev in zmanjšuje ovire, ki bi lahko ovirale sodelovanje.

a. Modularne učne poti

Vsebino organizirajte v manjše, samostojne module, ki udeležencem omogočajo, da se po tečaju premikajo v svojem tempu.

Izvirnik: Predmetno delo, predstavljeno v celotni knjigi ali predavanju.
Prilagojeno: Ločeni samostojni moduli

Zagotovite alternativno ocenjevanje, ki bo prilagojeno različnim učnim stilom.

Izvirnik: Kvizi in testi s časovno omejitvijo
Prilagojeno: Pisna poročila, video predstavitve, ustvarjalni projekti

Omogočite več poti do znanja z možnostjo samostojnega učenja.

Izvirnik: Osnovne vsebine so enake za vse udeležence
Prilagojeno: Ohranite temeljno vsebino z dodatno podporo za tiste, ki potrebujejo več časa, in dodatno snovjo za tiste, ki potrebujejo manj časa.

Primer prilagodljivega učenja

Pri tečaju digitalnega trženja ponudite možnost izvedbe analitičnega projekta o trendih v družbenih medijih ali trženju e-pošte. Tako lahko udeleženci raziščejo temo, ki se bolj ujema z njihovimi poklicnimi cilji ali interesi.

b. Kombinirano in asinhrono učenje

Ko prilagodite in ustvarite modularne učne poti, lahko ponudite možnosti kombiniranega in asinhronega učenja, da bo gradivo študentom bolj dostopno.

Prilagodite asinhrono gradivo, da zagotovite dostopnost gradiva.

Izvirnik: Predavanje z gradivom, ki je na voljo le med tečajem

Prilagojeno: V primeru, da je to mogoče, lahko do njih dostopate kadar koli.

Ustvarite priložnosti za sodelovanje, ne da bi morali biti vsi prisotni hkrati.

Izvirnik: Seminarski tečaji z obvezno udeležbo v razredu

Prilagojeno: Uporabite forume za razpravo ali dejavnosti spletnih skupin, da omogočite asinhrono sodelovanje

Po potrebi ponudite prilagodljive roke.

Izvirnik: Posamezni roki

Prilagojeno: Dovolite udeležencem, da naloge oddajo v določenem časovnem razponu, ali pa jih spodbudite, da zaprosijo za podaljšanje roka z ustreznim obvestilom.

Vključevanje kombiniranega učenja, kadar je to mogoče.

Izvirnik: Obvezna osebna udeležba

Prilagojeno: Kombinacija osebnih in spletnih sej z možnostjo osebne ali virtualne udeležbe

Primer asinhronega učenja

Pri tečaju statistike zagotovite videoposnetke z navodili, ki si jih lahko udeleženci ogledajo pred srečanjem v živo. Med sejo v živo lahko sodelujejo v razpravah in dejavnostih reševanja problemov, povezanih z vsebino videoposnetka.

2. Kulturna relevantnost v strukturi predmeta

Prilagodljivost strukture predmeta udeležencem v izobraževanju omogoča, da se učijo v svojem tempu in v skladu s svojimi individualnimi potrebami. Ta pristop podpira avtonomijo udeležencev in zmanjšuje ovire, ki bi lahko ovirale sodelovanje.

a. Kulturno relevantno učenje

Prilagajanje primerov kulturnim in družbenim okoliščinam udeležencev

Primer: V študije primerov in primere vključite znane dogodke, predmete ali pojave.

Uporabite lokalne primere za scenarije reševanja težav ali študije primerov, da bodo koncepti bolj uporabni in resnični.

Primer: Prilagodite primere tečajev lokacijam in državam, v katerih živijo migranti

Spodbujajte udeležence, da v razprave v razredu prispevajo svoje izkušnje ali kulturno pomembne primere in tako poudarijo raznolikost perspektiv.

Primer: Vprašajte udeležence, ali so kulturne predpostavke ali prakse v skladu z njihovimi kulturnimi pričakovanji.

Kulturno relevanten primer

Pri pouku ekonomije namesto obravnave globalnih finančnih sistemov vključite študijo primera o lokalnih mikrofinančnih pobudah, da bodo udeleženci videli, kako se načela ekonomije uporabljajo v njihovih skupnostih.

b. Vključujoče študije primerov in mediji

Izberite študije primerov iz različnih kultur in poskrbite, da so primerne za učno snov.

Primer: Podjetja iz različnih držav, globalna znanstvena odkritja

Raznolikost medijev in virov

Primer: Uporabite dokumentarne filme, novinarske članke in raziskave iz različnih regij sveta.

uporaba kulturno raznolikih vizualnih elementov v predstavitvah in gradivih.

Primer: Uporabite vizualne podobe, ki prikazujejo različne skupnosti in regije, da odražajo globalni kontekst predmeta.

Poudarite medkulturne primerjave.

Primer: Primer: Dokažite univerzalnost konceptov predmeta v različnih družbah in regijah.

Inkluzivni primer študije primera

V okviru predmeta o javnem zdravju preučite zdravstvene sisteme v razvitih državah in državah v razvoju ter predstavite različne pristope k obvladovanju in preprečevanju bolezni.

S prilagajanjem učnih načrtov, ki so bolj prilagodljivi, kulturno ustrezni in vključujoči, lahko učitelji zadovoljijo potrebe različnih udeležencev ter ustvarijo bolj zanimivo in pravično učno okolje. Obravnavane strategije - modularne učne poti, kulturno relevantni primeri in vključujoče metodologije - so ključna orodja v sodobnem izobraževanju, ki zagotavljajo, da ima vsak učenec priložnost za uspeh.

Primer dobre prakse: [Kulturno relevantna pedagogika v angleščini](#)

Sam White, pedagog z več kot 30 leti pedagoških izkušenj, je iz zasebnega glasbenega podjetja začela poučevati v raznolikem učnem okolju. Na Northern Adelaide Senior College Sam poučuje odrasle študente iz različnih kulturnih in jezikovnih okolij, specializirana pa je za vključevanje udeležencev s transformativnim pristopom k izobraževanju. V tem primeru je Samin razred angleščine sestavljalo devet udeležencev iz vietnamskega, indonezijskega, nepalskega, afganistanskega in indijskega okolja.

Sam je svoj tradicionalni pristop pisanja eseja preoblikovala v multimodalno nalogo. Udeleženci so opravili raziskavo o ukradenih generacijah in pripravili osebne pripovedi, kot so pesmi ali uglasbitve, s katerimi so se odzvali na teme knjige **Rabbit-Proof Fence**. Postopek načrtovanja je vključeval miselno in konceptualno kartiranje ter spodbujal uporabo njihovega prvega jezika za izražanje idej.

Ključna dejavnost je bil krog učenja, kulturno pomembna praksa v domorodnih skupnostih. Udeleženci so v odprtem dialogu delili zgodbe o svobodi, moči in preživetju ter jih povezali s svojimi življenji. Vključitev Jarrada Chersterja, uslužbenca iz vrst avtohtonih prebivalcev, je dodatno obogatila učno izkušnjo, saj je iz prve roke posredoval znanje o zgodovini in kulturi avtohtonih prebivalcev.

Sam je navedla več izzivov, med drugim jezikovne ovire, obvladovanje čustvenih odzivov in časovne omejitve. Vendar pa je ugotovila, da je CRP globoko sovpadal z njenimi vrednotami poučevanja in spodbujal globoko povezavo med udeleženci in vsebino. Uspeh enote je Sam spodbudil, da je CRP še naprej vključevala v svojo prakso in razširila sodelovanje z domorodnim osebjem in drugimi pedagogi.

Ta študija primera kaže moč kulturno relevantne pedagogike pri spodbujanju intelektualnega in čustvenega udejstvovanja, ki spreminja udeležence in učitelje. S tem, ko so učne ure temeljile na skupnih človeških izkušnjah, so Samini udeleženci tečaj zapustili z večjim spoštovanjem zgodovine aboridžinov ter z zavezanostjo k nenehnemu učenju in zavzemanju za spravo.

Orodja: Kontrolni seznam načel

1. Ustvarjanje prožnosti v strukturi tečaja

Vidik	Akcija
Modularno učenje	Razdelite vsebino na manjše module ali enote. ☐ Dovolite učencem, da izberejo vrstni red izpolnjevanja.
Alternativne ocene	ponujate različne vrste nalog (esej, video, projekt).
Kombinirano učenje	Združite osebno in spletno gradivo. ☐ zagotovite asinhrono učno gradivo (npr. vnaprej posneta predavanja).
Prilagodljivi roki	Če je mogoče, navedite različne datume predložitve.

2. Vključevanje kulturno relevantnih primerov iz resničnega življenja

Vidik	Akcija
Kontekstualno učenje	☐ Uporabite primere iz vsakdanjega življenja učencev in kulturnega okolja. ☐ Prilagodite študije primerov lokalnim ali regionalnim vprašanjem.
Vključujoče študije primerov	☐ Izberite primere iz različnih kultur in perspektiv.

☐ Izogibajte se stereotipom; poudarite kulturno kompleksnost.

**Prispevki
študentov**

☐ Spodbujajte učence, da delijo svoje izkušnje in kulturno znanje.

Viri

1. <https://theeducationhub.org.nz/what-is-culturally-responsive-teaching/>
2. <https://www.thinkific.com/blog/learning-path-design-and-examples/>
3. <https://culturallyresponsivepedagogy.com.au/case-studies-section/case-study-responding-to-history-through-narrative/>

Poglavje 3. Prilagajanje učnega načrta predmeta

V današnjih večkulturnih družbah predstavljajo odrasli učeči se priseljenci pomembno demografsko skupino v izobraževalnem prostoru. Ti posamezniki s seboj prinašajo edinstvene izkušnje, perspektive in želje, vendar se pogosto soočajo z izzivi pri dostopu do izobraževalnih priložnosti in vključevanju vanje. Zato prilagajanje učnih načrtov ni le pedagoška nujnost, temveč tudi sredstvo za spodbujanje socialne vključenosti in opolnomočenje te raznolike skupine.

Glavni cilj prilagoditve učnega načrta za odrasle priseljence je omogočiti jim enakopraven dostop do izobraževanja in podpreti njihovo uspešno vključevanje v nove skupnosti. S prilagajanjem vsebine učnega načrta, učnih metod in strategij ocenjevanja posebnim potrebam odraslih udeležencev priseljencev lahko izobraževalci ustvarijo vključujoče učno okolje, ki spodbuja sodelovanje, krepitev zaupanja in razvoj spretnosti.

V tem priročniku bomo korak za korakom preučili pristope k spreminjanju učnih načrtov, da bi bolje služili odraslim udeležencem priseljencem. Navedli bomo primere uspešno prilagojenih učnih načrtov in ponudili predloge za vodenje izobraževalcev v procesu prilagajanja učnih načrtov. S temi prizadevanji želimo izobraževalcem omogočiti, da ustvarijo obogatene in transformativne učne izkušnje, ki odraslim učečim se priseljencem omogočajo, da uspevajo na svojih izobraževalnih poteh in po njih.

Vodnik po korakih za spreminjanje učnega načrta:

Izvedite oceno potreb:

Za učinkovito prilagoditev učnega načrta za manj kvalificirane odrasle priseljence je treba najprej opraviti oceno potreb. Pri tem je treba raziskati posebne izobraževalne zahteve, želje in ovire, s katerimi se ta demografska skupina sooča.

- Izvedite celovite ocene potreb: Izvedite poglobljeno oceno izobraževalnih potreb, ciljev in izzivov manj kvalificiranih odraslih priseljencev. Pri tem je treba zbrati podatke o stopnji znanja jezika, kulturnem ozadju, predhodnih izobraževalnih izkušnjah in ovirah pri dostopu do izobraževanja odraslih.
- Sodelujte z zainteresiranimi stranmi skupnosti: Sodelujte z organizacijami za pomoč priseljencem, centri za izobraževanje odraslih, učitelji jezikov, oblikovalci politik in drugimi zainteresiranimi stranmi v skupnosti, da pridobite dragocen vpogled v različne potrebe ciljne populacije. Z vključevanjem ključnih akterjev lahko zagotovite, da bodo spremembe učnega načrta obravnavale najbolj pereča vprašanja, s katerimi se soočajo odrasli udeleženci priseljenci.

Določanje učnih ciljev:

Če jasno razumete potrebe udeležencev, je naslednji korak oblikovanje učnih ciljev na podlagi njihovih posebnih okoliščin.

- Razvijte jasne in merljive učne cilje: Izdelajte cilje, ki so usklajeni s potrebami in cilji, opredeljenimi v oceni potreb. Prednost namenite ciljem, ki se osredotočajo na usvajanje jezika, kulturno kompetenco, osnovno pismenost, poklicno usposabljanje ter vključevanje v delovno silo in skupnost.

Prilagajanje vsebine učnega načrta:

Ko so učni cilji določeni, je čas, da vsebino učnega načrta prilagodite posebnim potrebam in željam odraslih udeležencev priseljencev.

- Vključite kulturno relevantno gradivo: Prilagodite obstoječe učne vsebine, da bodo vključevale gradiva, primere in scenarije, ki se ujemajo s kulturnim ozadjem in izkušnjami manj kvalificiranih odraslih priseljencev. To pomaga udeležencem, da se počutijo bolj povezane z vsebino, in omogoča globlje sodelovanje.
- Spodbujanje raznolikosti in vključevanja: Vključite teme raznolikosti, vključevanja in socialne pravičnosti v učni načrt, da ustvarite prijazno in spodbudno učno okolje. S praznovanjem raznolikosti in spodbujanjem medkulturnega razumevanja lahko med udeleženci vzbudite občutek pripadnosti.
- Zagotovite priložnosti za izkustveno učenje: Izboljšajte učni načrt z izkustvenimi učnimi dejavnostmi, kot so ekskurzije, gostujoči predavatelji in projekti vključevanja skupnosti. Te praktične izkušnje krepijo učne rezultate in udeležencem omogočajo, da uporabijo svoje spretnosti v resničnem svetu.

Izvajanje diferenciranega pouka:

Da bi upoštevali različne učne potrebe in želje odraslih udeležencev priseljencev, je treba uporabljati diferencirane učne strategije.

- Ponudite različne učne pristope: Uporabite različne metode poučevanja, vključno s predavanji, skupinskimi razpravami, praktičnimi dejavnostmi in večpredstavnostnimi predstavitvami, da bi upoštevali različne učne stile in želje.

- Zagotovite prilagodljive učne poti: Ponudite prilagodljive možnosti učenja, kot so samostojni moduli, medsebojno tutorstvo in delavnice v majhnih skupinah, da se prilagodite posameznikovim učnim željam in potrebam. To udeležencem omogoča, da napredujejo s svojim tempom in se osredotočijo na področja, kjer potrebujejo dodatno podporo.
- Zagotovite podporo: Ponudite podporne mehanizme, kot so storitve jezikovne podpore, svetovanje in usposabljanje za digitalno pismenost, da bi udeležencem olajšali dostop in ohranitev znanja. Z zagotavljanjem potrebne podpore lahko vsakemu udeležencu zagotovite priložnost za uspeh.

Ocenjevanje in vrednotenje:

Ocenjevanje in vrednotenje imata ključno vlogo pri ugotavljanju napredka udeležencev in ustreznem izpopolnjevanju učnega načrta.

- Razvoj celovitih orodij za ocenjevanje: Ustvarite orodja za formativno in sumativno ocenjevanje, ki so usklajena z učnimi cilji in merijo napredek pri doseganju ciljev 3L Mindset. Uporabite kombinacijo kvantitativnih in kvalitativnih metod ocenjevanja, vključno s preizkusi znanja, pregledi portfelja, samoocenjevanjem in medsebojnimi ocenami.
- Uporaba podatkov o ocenjevanju za nenehno izboljševanje: Uporabljajte podatke o ocenjevanju za stalno izpopolnjevanje učnega načrta, prepoznavanje področij za izboljšave ter praznovanje dosežkov in mejnikov udeležencev. Z rednim pregledovanjem podatkov o ocenjevanju lahko zagotovite, da bo učni načrt še naprej ustrezen in učinkovit pri izpolnjevanju potreb odraslih udeležencev priseljencev.

Z upoštevanjem tega priročnika lahko učitelji po korakih prilagodijo učni načrt tako, da bolje ustreza edinstvenim potrebam odraslih priseljencev z nižjimi kvalifikacijami, kar spodbuja njihovo izobraževanje, socialno vključenost in splošno dobro počutje.

Primeri dobre prakse uspešno prilagojenih učnih načrtov:

Program jezikovnega opismenjevanja in pismenosti za novince:

- Program, ki je bil razvit v sodelovanju z voditelji priseljskih skupnosti, združuje učenje jezika in praktično usposabljanje za pismenost, prilagojeno kulturnemu in jezikovnemu ozadju udeležencev.
- Vsebina učnega načrta vključuje avtentično gradivo, kot so dvojezična besedila, avdiovizualni viri in skupnostni projekti, da se izboljša znanje jezika in spodbuja socialno vključevanje.

Usposabljanje za poklicne spretnosti za begunke:

- Ta učni načrt je zasnovan tako, da begunkam omogoča pridobivanje poklicnih spretnosti in podjetniško usposabljanje ter vključuje kulturno občutljivo vsebino in možnosti mentorstva za podporo ekonomski samozadostnosti.
- Moduli zajemajo teme, kot so poslovno upravljanje, finančna pismenost in tržne strategije, s poudarkom na praktičnem učenju in mrežah medsebojne podpore.

Orodja: Pripomočki: Predloge za prilagajanje učnih načrtov:

Kontrolni seznam za spremembo učnega načrta:

- S kontrolnim seznamom lahko vodite postopek prilagajanja in zagotovite, da so vsebina učnega načrta, učne strategije, metode ocenjevanja in podporne storitve usklajene s potrebami odraslih priseljencev z nižjimi kvalifikacijami.
- Vključujejo poglavja za opredelitev učnih ciljev, izbiro učnega gradiva, načrtovanje učnih dejavnosti in vrednotenje rezultatov udeležencev.

Predloga načrta pouka:

- Ta predloga zagotavlja strukturiran okvir za oblikovanje učnih načrtov, ki vključujejo načela projekta 3L Mindset.
- Razdelki vključujejo cilje, gradiva/vire, strategije poučevanja, metode ocenjevanja in opombe za razmislek/revizijo, ki omogočajo nenehno izboljševanje.

Cilji	Gradiva/viri	Strategije poučevanja	Metode ocenjevanja	Opombe za razmislek/revizijo

Poglavje 4. Prilagajanje učnega gradiva

V tem poglavju so na voljo posebne informacije, predloge in priporočena orodja. Z njimi lahko obstoječe učno gradivo prilagodite potrebam svojih udeležencev, nizko kvalificiranih migrantov.

Jezikovna prilagoditev

Če želimo izboljšati besedilo, se moramo najprej osredotočiti na prilagoditev jezika. To pomeni, da se moramo izogibati zapletenim tehničnim izrazom in uporabljati preprosto besedišče, ki je dostopno širšemu občinstvu. Po potrebi si lahko pomagamo s slikami, ki pojasnjujejo zapletene izraze, ali pa posamezne besede prevedemo v materni jezik udeležencev. Na spletu je na voljo veliko prevajalskih programov. Naslednji primeri ponazarjajo pomen jezikovnega prilagajanja:

Izogibajte se zapletenim besedam, kot so:

Zapleteno: Izvajanje / cenovno dostopno

Enostavnejša oblika: Narediti / Poceni

Uporabljajte natančne izraze in se izogibajte posploševanju:

Zapleteno: Osebni dokument

Enostavnejša oblika: Potni list

Poskrbite, da boste vedno uporabljali iste besede:

Zapleteno: Razlagate nekaj o tečaju nemščine. Ko uporabite besedo tečaj nemščine. Kasneje uporabite besedo jezikovni tečaj.

Enostavnejša oblika: Pri pouku vedno uporabljajte besedo tečaj nemščine.

Če besed ni mogoče izraziti v preprostem jeziku, **razložite zapletene besede:**

Malik je imel nesrečo z avtomobilom. Zdaj ima težave s hrbtom. Spet mora vaditi, kako se pravilno gibati. Za to se uporablja zapleten izraz fizioterapija: Malik potrebuje fizioterapijo.

V stavkih uporabljajte besede, ki delajo, namesto da bi zapletali stavke:

Zapleteno: Jutri je vpis za naslednji tečaj nemščine.

Preprosto: Jutri se vpišete v tečaj nemščine.

Poskusite uporabiti pozitiven jezik. Izogibajte se negativnemu jeziku z besedo "ne":

Zapleteno: Ni vam šlo tako slabo!

Preprosto: Opravili ste dobro delo!

Prilagajanje oblikovanja

Ko prilagodite besedilo učnega gradiva, lahko spremenite tudi postavitev. Z naslednjimi predlaganimi spremembami lahko svoje dokumente oblikujete tako, da bodo dostopni številnim ljudem:

Spremenite osnovne nastavitve. Prilagodite velikost pisave:

Težko: velikost pisave 11 pt je premajhna.

Dobro: Velikost pisave od 14 pt je dobra.

Preverite tudi izbrano pisavo. Razlikujemo med pisavami z nazobčanimi črkami in tistimi brez nazobčanih črk.

Serif je majhna ali tanka črta na koncu črke. Najbolje je uporabiti pisavo BREZ serifov:

Težavno: Pisava Times New Roman je težka. (z nazobčanimi črkami)

Dobro: Pisave Arial ali Verdana so dobre pisave. (brez serifov)

Če želite spremeniti obstoječe besedilo, si natančno oglejte razmik med vrsticami ali odstavki.

Težko:

Vsak dan se v službo vozim z avtobusom. Avtobus odpelje vsak dan ob 7.00. zjutraj vsak dan. Vsak dan dobim sedež na avtobusu. Z avtobusom se vozi le nekaj ljudi.

Dobro:

Vsak dan se v službo vozim z avtobusom.

Avtobus odpelje vsak dan ob 7.00.

Vsak dan dobim sedež na avtobusu.

Z avtobusom se vozi le nekaj ljudi.

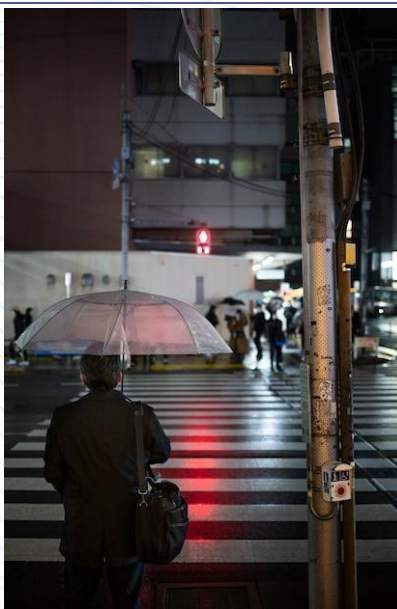
Še posebej je koristno, če uporabljate vizualne pripomočke, kot so slike ali videoposnetki. Uporabite slike za boljšo ponazoritev besedil. Poskrbeti morate, da se slike dobro ujemajo s temo in vsebino, ki jo želite posredovati.

Udeležencem razlagate o pravilih v cestnem prometu. S sliko želite razložiti, da je treba ustaviti pri rdeči luči.

Težko razumljivo:



Lažje razumljivo:



Prepoznavanje različnih kulturnih okolij

V tečaje je mogoče vključiti migracije, begunske izkušnje in različne kulture. S tem pokažete, da spoštujete razlike, in ustvarite spodbudno učno okolje. Udeležencem omogočite, da predstavijo svoje biografije. Ne izključujte se; tudi selitev znotraj matične države se šteje za migracijo. Ta vrsta migracije se imenuje notranja migracija.

Namesto običajnih vaj za prebijanje ledu na začetku lahko v svoj nabor metod vključite naslednjo vajo. To vajo lahko izvedete tudi v spletni obliki.

Povezave po vsem svetu



Pripravite velik zemljevid sveta. Natisnite ga v velikem formatu ali ga delite na zaslonu v spletni obliki. Pri osebni obliki udeleženci dobijo priponko in grobo nitko. V spletnem formatu udeležencem dodelite barvo po njihovi izbiri. Udeleženci naj zdaj na svoje osebne lokacije na zemljevidu sveta namestijo žebličke in lokacije povežejo z nitjo. V spletni obliki označite kraje z njihovo barvo. V naslednjem koraku naj udeleženci poročajo o svojih krajih bivanja.

Postavite lahko tudi vprašanja, ki spodbujajo razpravo, na primer:

- Ali so obstajale določene tradicije?
- Kakšen jezik so tam govorili?
- Katera je bila vaša najljubša hrana?

Cilj te vaje ni osredotočiti se na njihovo posebno povezavo z državo izvora, temveč na celotno migracijsko biografijo vseh udeležencev. Poudarek je na raznolikosti in izmenjavi lastne osebne biografije, da bi vzpostavili povezavo.

Primer dobre prakse: Spoštovanje kulturnih norm in vrednot

V vsaki učni obliki se srečujejo tujci, ki s seboj prinašajo različne norme in vrednote, tudi če nimajo migracijskega ozadja. Pomembno je, da se dogovorimo o skupnih smernicah vedenja v razredu. Letak o spoštljivem vedenju je na voljo tukaj. O organizacijskih zadevah se boste z udeleženci pogovorili pred začetkom pouka. Pri tem vključite informativni list in ga izročite udeležencem.



3LMindset

LifeLong Learning

Smernice za vedenje



01

Medsebojno spoštovanje

Do vseh v prostoru se obnašajte vljudno in spoštljivo, ne glede na njihov izvor, jezik ali veroizpoved. Preden začnete govoriti, pustite vsem, da končajo.



02

Pozorno poslušajte

Pozorno poslušajte in poskušajte razumeti, ko govorijo drugi. Poskusite razumeti, kaj kdo govori, tudi če govori drug jezik.



03

Delite svoje misli

Brez zadržkov delite svoje misli in ideje. Vsi se lahko učimo drug od drugega. Če želite govoriti, dvignite roko.



04

Pomagajte drug drugemu

Bodite pripravljeni pomagati drugim udeležencem tečaja pri morebitnih težavah ali vprašanjih. S sodelovanjem lahko izboljšamo našo učno izkušnjo.



05

Respect the rules.

Stick to the agreed rules in the course so that everyone can learn safely and respectfully.

3LMindset

LifeLong Learning

Kontrolni seznam



Jezik

- ☐ Zapletene besede zamenjajte s preprostimi:
Izvajati -> Delati
- ☐ Izogibajte se posploševanju.
- ☐ Poskusite uporabiti pozitiven jezik. Izogibajte se negativnemu jeziku z besedo „ne“:
- ☐ Vedno uporabljajte iste izraze.
- ☐ Razložite bolj zapletene izraze s primerom.

Oblikovanje

- ☐ Velikost pisave prilagodite na vsaj 14 pt.
- ☐ Uporabite pisavo brez serifov, na primer Arial.
- ☐ Poskrbite za večji razmik med vrsticami, pri daljših besedilih pa je najbolje, da za vsak nov stavek uporabite odstavek.

Medosebno

- ☐ Odkrito se pogovorite o nesporazumih ali nejasnostih.
- ☐ Izvajajte igre vlog ali razprave o medkulturnih vprašanjih, da spodbudite udeležence.
- ☐ Izvedite vajo "Povezave po svetu".

Politike

- ☐ Zavedajte se, da se kulturne norme in vrednote lahko razlikujejo.
- ☐ Določite jasne smernice za spoštljivo interakcijo.
- ☐ Uporabite predlagane smernice.





Jezikovna prilagoditev

Netzwerk Leichte Sprache e.V. (2022). Die Regeln für Leichte Sprache.
https://www.leichte-sprache.org/wp-content/uploads/2023/03/Regelwerk_NLS_Neuauf12022_web.pdf

Prilagoditve zasnov

Erster Österreichischer Dachverband Legasthenie gGmbH (2019, 10. april).
SCHRIFTARTEN FÜR LEGASTHENE MENSCHEN.
https://www.legasthenie.at/Fonts_Broschuere.pdf

Netzwerk Leichte Sprache e.V. (2022). Die Regeln für Leichte Sprache.
https://www.leichte-sprache.org/wp-content/uploads/2023/03/Regelwerk_NLS_Neuauf12022_web.pdf

Slike

Freepik | Hitrejša ustvarjanje odličnih modelov. (o. D.). Freepik.
<https://www.freepik.com/>

Prepoznavanje različnih kulturnih okolij

UNHCR/ÖIF (2020). AUFBRECHEN ANKOMMEN BLEIBEN.
https://www.integrationsfonds.at/fileadmin/user_upload/202009_UNHCR_OIE_F_Bildungsmaterial_final.pdf

Poglavje 5. Priložnosti za coaching in mentorstvo

V naslednjem poglavju so na voljo posebne informacije, predloge in priporočena orodja. Z njimi lahko obstoječe učno gradivo prilagodite potrebam svojih udeležencev, manj izobraženih migrantov.

Možnosti za svetovanje in mentorstvo

Coaching je način, kako nekomu pomagati pri doseganju njegovih ciljev. Kot lahko vidite, je v tem procesu treba rešiti situacijo in doseči cilj. Posledično govorimo o določenem obdobju, ki sega od sedanjosti do bližnje prihodnosti.

Pri coachingu gre običajno bolj za osebni in poklicni razvoj: coach lahko podpira svojega mentoriranca tako, da mu zastavlja vprašanja, ki omogočajo razmislek in večjo samoodločbo (Campbell in van Nieuwerburgh, 2017).

Prednosti te prakse so:

- povečanje analitične sposobnosti za prepoznavanje ciljev in reflektivne sposobnosti za razmišljanje o njih.
- samozavedanje in samopomoč.
- napredek v komunikacijskih in socializacijskih spretnostih.
- osebno počutje: izboljšanje obvladovanja stresa, motivacije, ustvarjalnosti in drugih vidikov.

Mentorstvo je metoda, ki se prav tako osredotoča na ljudi in njihov razvoj z drugega vidika. Oseba, ki izvaja mentorstvo, imenovana tudi mentor, je za razliko od trenerja oseba, ki ima predhodne izkušnje s temo, ki jo obravnava. Z drugimi besedami, pri mentorstvu mentor zagotavlja primer iz lastnih izkušenj in izraža svoj diskurz o svojih čustvih, občutkih ali znanju, ki ga je pridobil med procesom obvladovanja. Zato ni zgolj opazovalec ali strokovnjak, temveč ima tudi vlogo navdiha za druge.

Namen mentorstva torej ni doseči določen cilj, temveč služiti kot referenca za spoprijemanje v prihodnosti.

Večina mentorjev je pridobila izkušnje na delovnem mestu, ki ga njihov varovanec zdaj opravlja ali za katerega si prizadeva, in lahko ponudi jasne nasvete ter podpira

določanje ciljev in pogosto ocenjuje doseganje standardov, ki jih določi zunanja agencija (kot so standardi za pridobitev statusa kvalificiranega učitelja).

Glavne prednosti za tiste, ki se odločijo za mentorstvo, so:

- Širjenje omrežnih omrežij.
- Upoštevanje drugih pogledov in rešitev problemov.
- Promocija osebne blagovne znamke.
- Povečanje uspeha in samozavesti.

Obema je skupno to, da lahko ustvarita produktiven prostor za strokovne pogovore (Lofthouse in Thomas, 2017), in prav v tem je njun potencial v smislu sodelovanja učiteljev z učnim načrtom.

a. Vključevanje coachinga in mentorstva v učni načrt

Za vključitev coachinga in mentorstva v učni načrt je treba sprejeti določene ukrepe in odločitve.



b. Praktični nasveti za učinkovit coaching

Izvajanje programov coachinga in mentorstva za nizko kvalificirane migrante zahteva občutljivost, kulturno ozaveščenost in strukturiran, a prožen pristop. Tukaj je nekaj praktičnih nasvetov:

1. Razumeti njihov kontekst

Kulturna občutljivost: Vzemite si čas za razumevanje njihovega kulturnega okolja, jezikovnih ovir in osebnih izzivov.

Socialno-ekonomski dejavniki: Prepoznajte praktične omejitve (npr. dostop do virov, pravni status), ki lahko vplivajo na njihovo zmožnost sodelovanja v coachingu.

2. Postavite jasne in dosegljive cilje.

Osredotočite se na **majhne, dosegljive cilje**, ki krepijo samozavest. Številni nizko kvalificirani migranti se lahko počutijo preobremenjeni zaradi svojih okoliščin, zato je bistvenega pomena, da si zastavijo jasne in realistične cilje.

poklicno svetovanje: Pomagajte jim načrtovati pot do potencialnih delovnih mest ali razvoja spretnosti, ki so v skladu z njihovimi interesi.

3. Poenostavitev komunikacije

Uporabljajte **preprost in jasn jezik za** sporazumevanje. Izogibajte se žargonu in bodite pripravljeni razložiti koncepte na več načinov ali z vizualnimi pripomočki.

Ponudite **dvojezično podporo** ali zagotovite, da je gradivo na voljo v maternem jeziku migranta.

4. Razvijanje zaupanja in odnosa

Za vzpostavitev zaupanja je potreben čas, zlasti pri ranljivih skupinah prebivalstva. Pokažite doslednost, aktivno poslušanje in empatijo.

Zagotovite jim **varen in ne obsojajoč prostor, v katerem bodo** lahko delili svoje izkušnje in izzive.

5. Praznujte majhne zmage

Priznavajte in proslavljajte vsak mejnik, da si okrepite samozavest in motivacijo. Migranti se lahko zaradi počasnega napredka ali neuspehov počutijo nespodbudno.

Redno krepite pozitivno vedenje in izboljšave, da boste okrepili njihov občutek uspeha.

6. ustvarjanje poti do nadaljnega učenja in zaposlitve.

Povežite jih z možnostmi za **poklicno usposabljanje, učenje jezikov ali nadaljnje izobraževanje**.

Vzpostavite odnose z delodajalci, ki so pripravljeni zaposlovati in usposablјati migrante, ter poudarite **usposabljanje na delovnem mestu** in pripravništva.

c. Študije primerov uspešnih mentorskih programov

Razvoj vodenja in izmenjava znanja: Univerza v Leedsu izpostavlja primer Jima Birda, ki je sodeloval v mentorskem programu kot mentor in mentoriranec. Jim poudarja vrednost pridobivanja svežih pogledov in spoznanj od izkušenih mentorjev, kar je na koncu prispevalo k njegovemu lastnemu razvoju vodenja.

- Vir: Univerza v Leedsu: Študija primera mentorstva: <https://accelerate.ucsf.edu/training/mdp-cases>

Raznolikost in vključevanje: *Together Platform*, podjetje, specializirano za spletne mentorske rešitve, navaja primere uspešnih programov, ki dajejo prednost raznolikosti in vključevanju. Eden takih programov, ki ga izvaja podjetje Avison Young, ki se ukvarja s storitvami na področju poslovnih nepremičnin, strateško povezuje izkušene zaposlene s člani različnih skupin zaposlenih, kar spodbuja prenos znanja in bolj vključujoče delovno okolje.

- Vir: Platforma Together: 10+ primerov uspešnih mentorskih programov: <http://www.togetherplatform.com/>

Primeri dobrih praks:

a. Prikaz uspešnih študij primerov izobraževalnih ustanov in delodajalcev

Študija primera: Google in QuestBridge - premostitev vrzeli za udeležence z visokim uspehom in nizkimi dohodki

Izobraževalna ustanova: QuestBridge (neprofitni program za usklajevanje šol)

Delodajalec: Google (tehnološko podjetje)

Številni uspešni študenti z nizkimi dohodki zaradi finančnih omejitev ne dobijo priložnosti na najboljših univerzah. Google si je prizadeval povečati raznolikost svoje delovne sile na področju tehnologije in je v teh premalo zastopanih skupinah našel vir talentov.

Google je sodeloval s programom QuestBridge, ki povezuje uspešne študente z nizkimi dohodki s fakultetami za zgodnji sprejem in polne štipendije. Google je tem študentom poleg finančne pomoči ponudil tudi možnost mentorstva z Googlovimi zaposlenimi. Mentorji so bili deležni poklicnega svetovanja, vpogleda v industrijo in spoznavanja sveta tehnologije.

b. Pridobljena spoznanja in izkušnje

- **Zgodnje sodelovanje:** Google je s povezovanjem z udeleženci na začetku iskanja študija spodbudil močno povezanost in vplival na njihove poklicne želje.
- **Mentorstvo je pomembno:** mentorstvo študentom zagotavlja neprecenljivo podporo in usmerjanje ter jim pomaga pri usmerjanju v študentsko življenje in poklicne cilje.
- **Vzajemno koristno partnerstvo:** to sodelovanje je koristilo obema stranema. Google je pridobil dostop do nadarjenih in raznolikih bodočih zaposlenih, študenti QuestBridgea pa so prejeli finančno podporo in podporo pri razvoju kariere.

Rezultati:

- Večja raznolikost Googlove delovne sile na področju tehnologije.
- Izboljšanje dostopa do študija in poklicnih možnosti za manj zastopane študente.
- Vzpostavil je uspešen model partnerstev med delodajalci in izobraževalnimi ustanovami, ki se osredotočajo na raznolikost in vključevanje.

Ta študija primera poudarja moč sodelovanja med izobraževalnimi ustanovami in delodajalci. S sodelovanjem lahko premostijo vrzel za nadarjene študente iz prikrajšanih okolij in ustvarijo bolj raznoliko in usposobljeno delovno silo v prihodnosti.

Orodje: Model GROW

Model GROW je strategija coachinga, ki spodbuja uporabo odprtih vprašanj in aktivnega poslušanja za opredelitev ključnih ciljev, analizo trenutnega stanja in pripravo splošnih akcijskih načrtov na podlagi pridobljenih informacij.

Metodo je razvil John Whitmore v priznani knjigi *Coaching for Performance* (1988), njene kratice pa pomenijo naslednje koncepte:

- Cilji
- Realnost
- Možnosti⁴
- Will

Kako uporabiti model GROW

Njegovi stebri so vprašanja odprtega tipa, ki stranki omogočajo, da izrazi svoje vrednote in želje, ne da bi jo pri tem omejeval uporabljeni jezik, ter aktivno poslušanje, ki zmanjšuje pristranskost, ki bi lahko izkrivila sporočilo.

1. Opredelitev ciljev: cilj je, da nizko kvalificirani migrant za trenutek pozabi na sredstva in razmišlja le o cilju. To ni čas za določanje majhnih ciljev; želimo določiti zakaj, temeljni namen.

Možna vprašanja:

- Kaj je najpomembnejše?
- Kakšen je namen?
- Kaj vas osrečuje?
- Katere težave želite rešiti?
- Zakaj ste se odločili za ta projekt?
- Kakšna je vaša predstava o uspehu?

2. Analiza realnosti: cilj je ustvariti ozračje, ki bo nizko kvalificiranemu migrantu omogočilo, da se iskreno izrazi in s tem čim bolj približa okoliščinam. Pogovor je treba preusmeriti na vidike, ki so pomembni v sedanosti, ne da bi se po nepotrebnem ukvarjali s preteklostjo ali skrbeli za prihodnost.

Možna vprašanja:

- Kako se počutite?
- Kakšne so trenutne razmere?
- Katere so glavne ovire, s katerimi se soočate?
- Ste ukrepali?
- Kakšne rezultate ste že dosegli?
- Kakšne povratne informacije ste prejeli?

3. Iskanje možnosti: odprto raziskovanje vseh vrst prednosti, priložnosti ali virov, ki bi lahko bili koristni na poti k doseganju ciljev.

Možna vprašanja:

- Kakšen bi bil prvi korak, ki bi ga bilo treba storiti?
- Kateri viri in sredstva so vam na voljo?
- Ali ste raziskali priložnosti zunaj svojega okolja?
- Katerih drugih možnosti še niste upoštevali?
- Kako bi pomagali drugemu z isto težavo?
- Kaj je delovalo v preteklosti?

4. Zavezanost in načrtovanje: v zadnji fazi se udeležencu zagotovijo potrebna orodja za oblikovanje realističnega in konkretnega akcijskega načrta, ki ji pomagajo, da se počuti vključen in ga izvaja s potrebno vztrajnostjo in disciplino.

Možna vprašanja:

- Kakšna bo vaša stopnja vsakodnevne predanosti?
- Kakšna bo vaša razpoložljivost?
- Katere konkretne cilje boste uporabili za ocenjevanje napredka?
- Ali se počutite motivirani?
- Kako pomembna je za vas vztrajnost?

Možnosti za coaching in mentorstvo

CIPD. "Coaching in mentorstvo."

LinkedIn. "Katere so najboljše prakse za povezovanje coachinga in mentorstva?"

Univerza Leeds Beckett. "Uporaba mentorstva in coachinga za osredotočanje na učni načrt v akciji."

<https://www.leedsbeckett.ac.uk/blogs/carnegie-education/2019/07/using-mentoring-and-coaching-to-focus-on-the-curriculum-in-action/>

Santander. "Kaj je 'coaching'? ¿Qué es el 'mentorstvo'? ¿Son lo mismo?"

<https://www.santander.com/es/stories/coaching-vs-mentoring>

Vključevanje coachinga in mentorstva v učni načrt

Univerza Southamptoton. "Najboljši nasveti za trenerje."

<https://www.southampton.ac.uk/~assets/doc/hr/Top%20tips%20for%20coaching.pdf>

Študije primerov uspešnih mentorskih programov

UCSF Clinical & Translational Science Institute. "Primeri razvojnega programa mentorstva." <https://accelerate.ucsf.edu/training/mdp-cases>

Skupaj. "Najpomembnejša programska oprema za mentorstvo."

<https://www.togetherplatform.com/>

Zaključek:

Za zaključek naj povemo, da prilagajanje tečajev udeležencem - priseljencem ne pomeni le spreminjanja vsebine, temveč tudi spodbujanje učnega okolja, ki ceni raznolikost, vključenost in prilagodljivost. Vodnik poudarja, da morajo izobraževalci razumeti edinstvene izzive, s katerimi se soočajo ti udeleženci, in ponuja praktične strategije za njihovo premagovanje. Kulturna občutljivost, prožne strukture tečajev in uporaba primerov iz resničnega življenja, ki so kulturno relevantni, so bistvene sestavine tega procesa prilagajanja.

V celotnem vodniku smo poudarili pomen temeljitih ocen potreb za prilagoditev učnih načrtov posebnim potrebam udeležencev. S tem lahko izobraževalci oblikujejo merljive učne cilje, ki obravnavajo ključna področja, kot so usvajanje jezika, kulturna kompetenca in poklicne spretnosti. Enako pomembno je prilagajanje učnih gradiv, s čimer se zagotovi, da so dostopna vsem udeležencem z uporabo preprostega jezika, ustreznega oblikovanja in orodij, ki upoštevajo različne učne preference.

Ta vodnik poudarja tudi pomen coachinga in mentorstva, ki udeležencem zagotavljata dodatno podporo zunaj učilnice. Uspešne študije primerov različnih partnerjev kažejo, kako lahko mentorski programi pozitivno vplivajo na udeležence, saj jim nudijo vodenje in spodbudo, ki so potrebni za uspeh.

Z izvajanjem priporočil in uporabo ponujenih orodij lahko izobraževalci ustvarijo transformativne učne izkušnje, ki manj kvalificiranim priseljenim udeležencem omogočajo premagovanje ovir, doseganje izobraževalnih ciljev in polno vključevanje v nove skupnosti. Pomen tega dela ni mogoče preceniti, saj neposredno prispeva k družbeni koheziji in gospodarski blaginji tako udeležencev kot družb, katerih del postajajo. Upamo, da bo ta priročnik dragocen vir za izobraževalce, saj jim bo pomagal ustvariti bolj vključujoče in učinkovite izobraževalne programe za udeležence, ki jih najbolj potrebujejo.

